

Lección 6



Diálogos y vocabulario



■ Diálogo

Dos amigos hablan de su trabajo.

Rosa: Hola, ¿qué hay? ¿Qué me cuentas de tu nuevo curro?

Ángel: Hola. Mira, que me va de maravilla.

Rosa: Sí, ya me ha dicho Bea que trabajas menos que la chaqueta de un guardia.

Ángel: Claro. En los tiempos que vivimos y según están los trabajos, me siento privilegiado como funcionario. Ganar, no ganaré mucho, pero es cierto que tampoco me mato trabajando.

Rosa: ¿Qué horario tienes?

Ángel: Ahora es bastante irregular, es decir, tengo varios turnos: los lunes y los jueves de 8h a 15h, los martes y los viernes de 15h a 22h y no trabajo ni miércoles, ni domingos y los sábados uno al mes.

Rosa: ¿Tres días tienes libres?

Ángel: Casi podría decirte que sí, y lo mejor es que aparte tengo muchas vacaciones y si hago horas extras, o me las pagan o las puedo juntar y cojo días libres.

Rosa: ¡Menudo chollo tienes! Dime, ¿te costó mucho sacarte las oposiciones?

Ángel: ¡Hombre! No fue fácil, pero si te lo propones ... Hay academias que te preparan sólo para esos exámenes y cuando salen

las convocatorias, te presentas. Si tienes suerte y apruebas a la primera, tienes un trabajo seguro.

Rosa: ¿Y si suspendes?

Ángel: No te preocupes, te puedes presentar a otros municipios o comunidades. De todas formas cada año sacan nuevas plazas. Yo he aprobado a la tercera. Me presenté a las convocatorias en Móstoles y en Getafe. Al final aprobé en Pozuelo de Alarcón.

Rosa: Tengo que pensármelo. En esta agencia inmobiliaria en la cual trabajo ya estoy muy quemada.

Ángel: ¿Sí? ¿Qué te pasa?

Rosa: Tengo que trabajar muchas horas. Los clientes quieren ver los pisos después de trabajar, es decir desde las 19.00h de la tarde. Me tiro desde la 9.00h de la mañana liada con el curro. Realmente querría cambiarlo pero ...

Ángel: Te aconsejo que hagas alguna oposición. Si te lo propones, aprobarás.

Rosa: Sí, creo que iré a esta academia y me informaré sobre qué tipo de oposiciones podría hacer con mis estudios y qué me recomiendan.

Ángel: Oye, no me comentaste hace tiempo que en la empresa de tu primo buscaban gente.

Rosa: Sí, buscaban una persona para recursos humanos, otra para contabilidad y otra para el almacén. Lo malo es que el sueldo no era muy interesante, el horario era partido y el contrato era de tres meses. Ahora con el crédito hipotecario que tengo tampoco puedo cambiar de trabajo por cambiar.

Ángel: Ya te entiendo. Bueno, ánimo y prepárate para una oposición. Es un puesto de trabajo seguro para toda la vida y sin esa presión de que te echen en cualquier momento.

Rosa: Bien, mañana te llamaré a tu casa y si puedes me dices la dirección y el teléfono de esa academia donde tú estabas, ¿vale?

Ángel: Sí, por supuesto, esperaré tu llamada.

Rosa: Pues hasta mañana.

Ángel: Hasta mañana.

Vocabulario

el curro	praca (pot.), robota
currar	pracować (pot.)
Me echaron del curro.	Wyrzucili mnie z roboty.
sentirse privilegiado	czuć się uprzywilejowanym
el funcionario	urzędnik
matarse trabajando	zapracowywać się na śmierć
matarse estudiando	uczyć się do bólu
el horario	tu: godziny pracy
horas extras	nadgodziny
hacer horas extras	pracować w nadgodzinach
el doble	podwójna ilość
el chollo	gratka, okazja, korzyść
¡Menudo chollo tienes!	Ale trafiła ci się okazja!
sacarse algo	wyjmować coś
las oposiciones	egzamininy na objęcie stanowiska urzędnika
proponerse algo	postanawiać coś sobie, zakładać
la academia	akademia
la convocatoria	ogłoszenie terminu egzaminów
aprobar a la primera/segunda	zdać za pierwszym/drugim razem
suspender	nie zdać (egzaminu)
el municipio	gmina
la agencia inmobiliaria	agencja nieruchomości
estar quemado de algo	być czymś wykończonym
el cliente	klient
estar/tirarse liado	być uwiązany
tirarse cansado	być zmęczonym
recursos humanos	zasoby ludzkie (HR)
la contabilidad	księgowość
el almacén	magazyn
el sueldo	wynagrodzenie
el horario partido	praca przed i po południu, z przerwą na obiad
el crédito hipotecario	kredyt hipoteczny
animarse a	odważyć się na coś, ożywiać się

■ *Texto*

Solicitud de trabajo

Hoteles Sol Meliá
Calle Velázquez, 10A
E-28937 MADRID

Muy señores míos:

Me remito a ustedes ya que acabo de concluir mi formación en turismo y tendría gran interés en trabajar en el extranjero, más concretamente en España. Me gustaría saber si en su cadena hotelera hay en la actualidad algún puesto vacante o si podría haberlo en un futuro muy próximo.

Como anexo, les envío mi curriculum vitae y mis certificados de formación en turismo y recreación. Tengo conocimientos de español e inglés a un nivel superior y de polaco como lengua nativa.

Lamento que, debido a la distancia, se haga difícil presentarme personalmente a ustedes, pero estaría dispuesta en todo momento a enviarles los certificados o cualquier información que consideren necesaria.

Les saluda atentamente,
Anna Kaczmarek

■ *Vocabulario*

concluir	zakończyć
concretamente	konkretnie
la cadena	sieć; łańcuch
la cadena hotelera	sieć hoteli
la vacante	wakat
el certificado	certyfiakat, świadectwo
lamentar	żałować, ubolewać
estar dispuesto a	być gotowym na
la huelga	strajk
hacer puente	robić sobie długi weekend

Ejercicios*Vocabulario*

disminuir	zmniejszać się
la apertura	otwarcie
apagar	gasić
en relación a	w związku z
cumplir/desempeñar un cargo	pełnić obowiązek
ofertar	oferować, proponować
el director comercial/general	dyrektor handlowy/generalny
farmacéutico	farmaceutyczny
la delegación	delegacja
examinar	egzaminować, badać, rozpatrywać
detenidamente	dokładnie, szczegółowo
la documentación	dokumentacja
agradecer	być wdzięcznym, zawdzięczać
complacer	zadowolić, sprawić przyjemność
seleccionar	wybierać, selekcjonować
comunicar	ogłaszać, komunikować
ideal	idealny
por lo tanto	z tego względu, w związku z tym
mantener una entrevista	przeprowadzać wywiad
el responsable	osoba odpowiedzialna (za coś)
la confirmación	potwierdzenie
concertar	uzgadniać, ustalać
la fecha	data
el subdirector	zastępca dyrektora
despedir	żegnać; zwolnić z pracy
ofrecer	oferować, proponować; przedstawiać; dawać
la fatiga	zmęczenie, znużenie
el disgusto	przykrość, niechęć, niesmak
la jubilación	emerytura
la posibilidad	możliwość

la promoción	promocja
la ascensión	awans
la escalada	wspinaczka; wzrost
la producción	produkcja
atender	pielegnować, doglądać; obsługiwać
la disponibilidad	dyspozycyjność
inaugurar	inaugurować
comenzar/empezar	zaczynać
gratificar	cieszyć, radować; zaspokajać, dawać satysfakcję
el requisito	wymaganie, warunek
imprescindible	niezbędny, nieodzowny
indispensable	niezbędny, konieczny
conveniente	dogodny
la empresa constructora	firma budowlana
precisar de	precyzować, uściślać; potrzebować
el delineante	kreślarz, rysownik
cazar	polować
el cazador	myśliwy, łowca
la escopeta	strzelba
la bala	kula, pocisk
la brocha / el pincel	pędzel
el bombero	strażak
la manguera	wąż (np. strażacki)
el árbitro	sędzia (sport.)
el silbato	gwizdek
arbitrar	sędziować
el científico	naukowiec
el experimento	eksperyment, doświadczenie
experimentar	eksperymentować, prowadzić doświadczenia
el microscopio	mikroskop
el modista	krawiec, projektant mody
coser	szyć
el dedal	naparstek
la máquina de coser	maszyna do szycia

el cartero	listonosz
la carta	list
el juicio	proces, sprawa sądowa
el acusado	osoba oskarżona
el fontanero	hydraulik
la llave inglesa	klucz francuski
el destornillador	śrubokręt
desatrancar	odblokować, odryglować

EJERCICIO 1. Elige la opción correcta en la siguiente carta.

Sra. D. Lucjanna Karewicz
ul. Słoneczna Dolina 22
80-112 Gdańsk
POLONIA

Estimada Señora:

(1) *Agrade/Agradecerás/Agradecemos* su carta en relación al puesto ofertado para cubrir el cargo de director comercial en nuestra empresa farmacéutica, con nueva delegación (2) *en España/a España/hasta España*.

Tras haber examinado detenidamente la documentación que usted nos (3) *enviará/habría enviado/envió*, nos complace comunicarle que (4) *sería/serán/ha sido* seleccionada. Pensamos que puede ser la persona ideal para (5) *desempeñar/desempeñado/desempeña* dicho cargo.

Le (6) *agradeceríamos/agradecemos/habríamos agradecido*, por lo tanto, se persone en nuestras oficinas el próximo día 13, (7) *en las/a las/sobre* 12 horas. Mantendrá una entrevista con nuestro responsable de Recursos Humanos y el Director General. Esperamos su confirmación a la cita. De no serle posible acudir en la fecha u hora concertadas, le (8) *rogué/rogamos/rogarán* que nos lo comunique y así podremos (9) *encontrar/encontrado/encuentro* otro día para la entrevista.

Muy atentamente,
FARMACÉUTICA OLAS Y MAR
Jesús López
Subdirector personal

EJERCICIO 2. Termina las frases para que tengan sentido.

1. Le despidieron del trabajo _____.
 a) porque llegaba siempre tarde b) como llegó tarde
 c) aunque llegaba tarde

2. Fui a una entrevista de trabajo y me preguntaron _____.
 a) si tenía experiencia b) si tendré experiencia
 c) si tendría experiencia

3. Me ofrecían buen sueldo _____.
 a) pero no pude aceptar b) pero no puda aceptar
 c) si lo acepté

4. Fatigas, cansancio, disgustos y malos sueldos: _____.
 a) él todo lo olvidó en la jubilación b) todo lo olvidó en jubiló
 c) no se olvidan jubilado

5. En este puesto tiene pocas posibilidades _____.
 a) de escalada b) a ascensiones
 c) de promoción

6. La producción ha disminuido _____.
 a) por motivo de las huelgas b) como las huelgas
 c) motivado la huelga

EJERCICIO 3. Traduce al español las siguientes frases.

1. Nie sądzę, żeby się przemęczał w nauce.

2. W Hiszpanii płaci się podwójnie za nadgodziny.

3. Wyjąłem kanapkę z plecaka na przerwie.

4. Postanowiłem sobie uczyć się hiszpańskiego z nativem.

5. Jestem wykończony pracą po nocach. (usa el adjetivo **quemado**)

6. Mój brat przez cały dzień jest zmęczony, nawet rano nie ma energii.
(usa el verbo **tirarse**)

7. Odważ się pracować z nami przy tym projekcie.

8. Jesteśmy gotowi przyłączyć się do strajku.

9. Jako że we wtorek jest święto, wszyscy zrobią sobie długi weekend.

10. W poniedziałek nikt nie będzie pracował.

11. Zmniejszyła się ilość bezrobotnych.

EJERCICIO 4. Cambia la parte en negrita.

1. La secretaria debe **hacerse cargo de** atender a todas las llamadas.
a) encargar de b) encargarse de c) hacerse un cargo de
2. Se necesitan comerciales **con disponibilidad para** viajar.
a) con disponible a b) preparado a c) con posibilidad de
3. Está todo preparado para **la apertura de** nuestras nuevas oficinas en Galicia.
a) inaugurar b) comenzar c) empezar
4. Este nuevo trabajo está muy bien **pagado**.
a) gratinado b) retribuido c) salariado
5. Para poder optar a este puesto de trabajo **es requisito imprescindible** hablar español.
a) es conveniente de b) es indispensable c) está muy conveniente
6. La empresa constructora **precisa de** un delineante.
a) necesita para b) necesidad de c) necesita

EJERCICIO 5. Escribe en cada profesión las palabras que tengan alguna relación. Utiliza el diccionario si es necesario.

1. el silbato, 2. la manguera, 3. el microscopio, 4. la escopeta, 5. la cartas, 6. el juicio, 7. el dedal, 8. la máquina de coser, 9. las balas, 10. la tarjeta roja, 11. el acusado, 12. el casco, 13. la brocha, 14. el experimento, 15. los sellos, 16. el pincel, 17. la llave inglesa, 18. el destornillador, 19. experimentar, 20. coser, 21. arbitrar, 22. defender, 23. repartir, 24. apagar, 25. pintar, 26. desatracar, 27. cazar

cazador: _____
 bombero: _____
 pintor: _____
 árbitro: _____
 científico: _____
 modista: _____
 cartero: _____
 abogado: _____
 fontanero: _____

El rincón de la cultura



Vocabulario

arreglar	załatwiać; naprawiać
Tengo que arreglar algunos asuntos.	Muszę załatwić kilka spraw.
No me han arreglado el coche.	Nie naprawiono mi samochodu.
la jornada partida	dzień pracy z przerwą na obiad
la jornada continua	dzień pracy bez przerwy na obiad
la pausa	przerwa, pauza
afortunado	szczęśliwy; mający szczęście
el servicio público	służba publiczna
el contrato indefinido	umowa na czas nieokreślony
el contrato temporal	umowa na czas określony